



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 28 May 2015 — No. 95

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 30th anniversary of the Outaouais Alzheimer Society.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 50th anniversary of Baseball Tétreaultville.

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to congratulate Mrs. Jeannine Marier L'Archevêque, recipient of the Medal of the National Assembly.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to underline the success of the event Relay for Life in Beauce-Nord.

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to promote the Circuit des créateurs de la Côte-de-Beaupré.

28 May 2015

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 20th anniversary of the Collectif des entreprises d'insertion du Québec.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to congratulate Coteau-du-Lac gymnast Alexandra Goulet, who gave an outstanding performance at the Eastern Canadian Gymnastics Championships.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to the Musée des Abénakis and its artisans.

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to underline the 20th anniversary of the Collectif des entreprises d'insertion sociale du Québec.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS) Awareness Day.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Bonnardel (Granby) moved that leave be granted to introduce the following bill:

494 Taxpayer Protection Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 494 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 29 April and 13 May 2015 by Mr. Bolduc (Mégantic) on fighting poverty and maintaining support programs for vulnerable persons.

(Sessional Paper No. 1186-20150528)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 46, it was agreed to defer the tabling of a petition by Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) until 2 June 2015.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

28 May 2015

At the request of the President, Mr. Marceau (Rousseau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred on 27 May 2015, on the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act.

The report was concurred in on the following vote:

(Division No. **124** in Appendix)

Yeas: **83** Nays: **19** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mrs. Charbonneau, Minister of Families, moved a motion concerning childcare services; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, Mrs. Maltais, Deputy Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pagé (Labelle), together with Mrs. Vallée, Minister of Justice, Mrs. Roy (Montarville) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly extend its heartfelt
congratulations to Me Lu Chan Khuong, who was elected
Bâtonnière (President) of the Barreau du Québec;

28 May 2015

THAT the National Assembly stress the importance of pursuing efforts aimed at making our justice system increasingly accessible;

THAT the National Assembly assure the new President of its full cooperation so that structuring reforms aimed at achieving this goal can begin as soon as possible.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bonnardel (Granby), together with Mr. Marceau (Rousseau) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly ask the Government to ensure that Hydro-Québec cooperates, immediately and fully, with the resource optimization audits that the Auditor General wishes to conduct within the government corporation.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning family medicine groups and local community service centres; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 36, An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 3 and 4 June 2015, in the Louis-Hyppolite-Lafontaine Room and that, for this purpose, it hear the following organizations:

Association québécoise du transport intermunicipal et municipal
Société de transport de Montréal
Transports 2000
Bureau du taxi de Montréal
Comité provincial de concertation et de développement de l'industrie du taxi
Regroupement des propriétaires de taxis de la Capitale
Uber Québec
Taxelco
Ville de Montréal
Association du transport urbain du Québec
Fédération des travailleurs du Québec
Association du camionnage du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Transport be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, moved the passage of Bill 43, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 43 was passed.

28 May 2015

Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports, moved the passage of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act.

After debate thereon, the question was put on the motion, and a recorded division was demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

At 12.35 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Government Motions

The Assembly held a debate on the motion that arose from the tabling of the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, signed on 22 September 2014 and in force since 1 January 2015, on 12 May 2015 by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea, signed on 22 September 2014 and in force since 1 January 2015.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

The Assembly held a debate on the motion that arose from the tabling of the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (EFTA) countries of Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, signed on 26 January 2008 and in force since 1 July 2009, on 12 May 2015 by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (EFTA) (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, signed on 26 January 2008 and in force since 1 July 2009.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

The Assembly held a debate on the motion that arose from the tabling of the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, signed on 21 November 2008 and in force since 1 July 2011, on 12 May 2015 by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia, signed on 21 November 2008 and in force since 1 July 2011.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

28 May 2015

After debate thereon, the motion was carried on division. Accordingly, this commitment was approved.

The Assembly held a debate on the motion that arose from the tabling of the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, signed on 14 May 2010 and in force since 1 April 2013, on 12 May 2015 by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama, and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, signed on 14 May 2010 and in force since 1 April 2013.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried on division. Accordingly, this commitment was approved.

28 May 2015

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 2 June 2015, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.59 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 2 June 2015, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the report from the Committee on Labour and the Economy:

(Division No. 124)

YEAS - 83

Arcand (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Daoust (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)
Bédard (<i>PQ</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Dufour (<i>PQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Dutil (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Dubuc</i>)
(<i>Charlesbourg</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
(<i>Saint-Henri-Sainte-Anne</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouimet (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	(<i>Fabre</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)

NAYS - 19

Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Montarville</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)	
Khadir (<i>IND</i>)	(<i>Lévis</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)	